

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie/Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne
1.3 Catedra	Colectivul de Limbi romanice (Franceza)
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate/ conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402;

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Analiza discursului						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf dr Mariana Pitar						
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf dr Mariana Pitar						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DF/ DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă					4
Pregătire seminarii					18
Tutoriat					3
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual		47			
3.8 Total ore pe semestru		75			
3.9 Numărul de credite		3			

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	Nivel de limba adecvat înțelegerii unei expuneri în limba franceză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. 1. Aplicarea metadiscursului lingvistic adecvat specializării asociate cu limbile A, B, C, precum și cu contextele profesionale și culturale de utilizare a limbilor de studiu, pentru evaluarea corectitudinii lingvistice și a gradului de adecvare culturală a tipologiilor textuale generale și semispecializate din principalele domenii profesionale vizate.</p> <p>C2. 1. Analiza și evaluarea diverselor tipologii textuale destinate transferului interlingvistic și intercultural prin utilizarea strategiilor de documentare adecvate pentru a identifica suport lingvistic și cultural paralel care să susțină actul de traducere.</p>
Competențe transversale	<p>CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue .</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cunoașterea de către studenți a elementelor specifice tipurilor principale de texte și a specificității textului ca mod de comunicare.
7.2 Obiectivele specifice	<p>-Introducerea generală în specificul textului ca nivel superior frazei: elemente de coerență și coeziune, distincția text-discurs, elemente enunțiative.(C.1.1.)(o.c)</p> <p>- Cunoașterea principalelor tipuri de texte: argumentativ, narativ, informativ, descriptiv și injonctiv.(C.1.1; C.2.1) (o.c);</p> <p>- recunoașterea și redactarea diferitelor tipuri de texte (O.ap;C.2.1.)</p>

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Introducere. Trecerea de la frază la text-specificul textului. (1h)(o.c.C.1.1.)	Expunerea, prelegerea, conversația	
Enunțul și elementele deictice (4h) (o.c.C.1.1.)	Expunerea, prelegerea, conversația	
Textualitatea-coerență și coeziune (2h) (o.c.C.2.1.)	Expunerea, prelegerea, conversația	
Principalele tipuri de text și specificul lor: narativ, descriptiv, argumentativ, injonctiv, informativ. (7h)(o.c.; o ap C.2.1.)	Expunerea, prelegerea, conversația	

Bibliografie

- Adam, J.M., 1992, *Les textes: Types et Prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, Paris, Nathan.
- Pitar, M, 2007,*Textul injonctiv. Repere teoretice*, Timișoara, Excelsior
- Weinrich, N, 1989, *Grammaire textuelle du français*, Paris, Didier. Cap Les types de texte.

8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
Fraza vs. text- exerciții de recunoaștere a caracteristicilor textuale. (2h) (o apc.2.1.)	Metode interactive: dialogul, conversația, expunerea studenților	Necesitatea studierii notelor de curs pentru o bună corelare cu informațiile teoretice
Elementele enunțiative – deicticele. Recunoaștere, analiză contrastivă rom-fr. (2h) (o ap C.1.1.)	Exercițiul	Necesitatea studierii notelor de curs pentru o bună corelare cu informațiile teoretice
Elemente de coerență și conexiune-analiză pe text – perspectivă contrastivă. (4) (o c ; o apC. 1 1)	Metode interactive: dialogul, conversația, exercițiul	Necesitatea studierii notelor de curs pentru o bună corelare cu informațiile teoretice
Analiza și producerea diferitelor tipuri de text.(6h) (o.c; o ap.C.2.1.)	Metode interactive: dialogul, conversația, expunerea, redactarea	Necesitatea studierii notelor de curs pentru o bună corelare cu informațiile teoretice
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> • Adam, J.M., 1992, <i>Les textes: Types et Prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue</i>, Paris, Nathan. • Pitar, M, 2007., <i>Textul injonctiv. Repere teoretice</i>, Timișoara, Excelsior • Weinrich, N, 1989, <i>Grammaire textuelle du français</i>, Paris, Didier. Cap Les types de texte. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Înșușirea acestor noțiuni favorizează integrarea în comunitatea traducătorilor specializați prin deschiderea pe care o oferă spre toate tipurile de texte.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs și seminar	Redarea și înțelegerea noțiunilor de bază ale disciplinei. (o.c; o. Ap C.1.1.; c.2.1.)	Examen scris.	100%
10.6 Standard minim de performanță			
- Cunoașterea conceptelor specifice disciplinei; redactarea corectă în limba franceză.			

Data completării

Semnătura titularului de

Semnătura titularului de seminar

19.09. 2017

curs

Mitar

Mitar

Semnătura șefului catedrei/departamentului

Conf. univ. dr. Codruța Goșa

CG

